4

87

Il Padre Gio: di Azeuedo della Compa. di Giesu Rettore del Collegio della Compa. di Giesu in Carmona;
Dico che per alcuni conuenientie della mia Religione, conuiene prouare e meter in chiaro come

Abd Aluabid di Muley ~~Aualid~~ Re Legitimo del Regno di Fes in Africa discende Muley Mohametto Athasi, acui
Legitimamte. toca eredare e sucedere nel detto Regno, il quale ~~hauendosi~~ essendosi inbarcato per andare alla
Casa di Meca, fu fatto prigione da lle Galere di Malta, e che d'allora in qua non si ha hauuta notitia di lui
nell'Africa Portana =

A V. S. chiedo e supco., comandi che si ammetta l'Informatione ~~del Referito~~ di quesso che hò inferir, e che li testimonij che
si presentarãño s'esaminino al tenore di questa Petitione, e perche detti Testimonij hanno
da esser Mori, che non intendono la lingua Castiglana, si nomini persona perita nell'Ara=
bica accio interpetri ~~suoi~~ le loro depositioni, e la da. Informatione mi sia depositata Originale
è giustitia che chiedo etta. = Gio. di Azeuedo =

Decreto

Che, per l'effetti che de Iure saraño conuenienti e del seruicio di Dio Nro Sigre. e di Questa Monar=
chia, si riceua l'Informatione che la parte offerisce e li Testimonij si esaminino per il suo Tenore;
e si nomina per Interpetre per quelli che non sapraño parlare la Nra lingua à Samuele Saportas
Hebreo di Natione e professione, abitatore in Questa Citta per esser molto intelligente nella lin=
gua Castiglana, e l'Arabica; et essendo fatta la da. Informne., ~~sime~~ mi ne porti et hauendola ueduta
proueda di Giustitia = Per Comandamto. del Sig. Licentiato Don Martino Manuele Palomeche
Alcalde Magiore di Questa Citta di Malaga à 29 di Luglio di 1666 = Licdo. Don Martin
Manuele Palomeche = Frand. di Lixas ~~Scriuano~~ Notaro Publico =

~~In la~~ Nella Citta di Malaga à 2 del Mese di Agosto del 1666 = Io ~~Escriuano et Yo Scritto~~ Cancelliero e Notaro ~~Lesse~~ hò letto e publicato
~~et feci notorio l'auto proueduto per el~~ il decreto fatto dal Sig. Alcalde Magiore, sudetto, e nominane di Inter=
petre, per la informatione che si hà ~~comandato~~ ordinato douersi dare à Samuele Saportas Abitatore
nella Citta di Oran, residente in Questa, il quale à accettata detta Nominatne., e disse esser
pronto di esaminare e dimandare alli Testimonij che presenteraño, ~~al~~ allo stesso Tenore
della Petitione e quello che dirraño nella sua lingua, lo dicharara e dirà in lingua
Castighana = Samuel Saportas = Frand. di Lixas ~~Scriuo.~~ notaro Publico =

Nella Citta di Malaga, a 2 di Agosto del 1666 Il Pe. Gio: di Azeuedo Retre. del Colleg.o

Della Compª di Giesu, nella Citta di Carmona, per la detta Informatione presentó per Testimº

Vn Moro, che per mezzo del dº Samuele Saportas Interpetre, nominato per il dº Sº Alcalde

Magª, disse Nominarsi ~~il~~ Hax dexis Natiuo della Citta di Fez ~~sa~~ Schiauo al presente del Sigdº

Diego del Pozo abitatore di Questa Citta, dal quale si prese giuramtº in forma giuridica,

et hauendolo fatto, e promesso dir la verita, et sendo dimandato al Tenore della Petitione, disse quel che

siegue = Che conobbe à Mulei Abdaluabrid che fu Re leggittimo per descendenza del Regno

di Fez ~~sa~~ Il quale hebbe per figlio leggittimo à Mahamet Athasi, à cui per Prencipe Pº genito

tocaua la successione di dº Regno; e Per esser diuotione tra i Mori andar à visitare la casa

della Meca (che essi chiamano santa) Il dº Prencipe di Fezza Mohamet Athasi, se imbarcó nella

Citta di Tetuan per far il Viaggio alla dª Casa ~~di~~ della Meca, et ~~hauendo~~ essendo partito dalla Citta di Tunesi,

fu fatto prigione dalle Galere di Malta, e che un figlio del dº Prencipe, che restó di poca età

alli principij del suo regnare, fu amazzato in Vna ribellione de suoi uassalli; e d'allora che

dº Prencipe Mahomet Athasi perse la liberta, non si ha hauuta notitia (in quella parte di

Africa) del fine che ha hauuto, restando estinta, nel dº Regno di Fezza, la Linea delli leggittimi

Re di quel Regno; Intromettendosi per Re di Quello, à forza di armi, diuersi Morabiti,

e quello che al presente lo possiede si chiama Muley Regid Xariffe; et questo disse esser

la verita sotto pena del Giuramtº che ha fatto, dichiaró esser di età di Sessanta anni, e non

~~firmo~~ sottoscrisse, per hauer detto che non sapeua scriuere e sottoscrisse ~~e firmo~~ il dº Interpetre = Samuele Saportas.

Frand. di Lixxas ~~Escr.~~ Notº Publ.º =

Nella Citta di Malaga detto Giorno, Mese, et año, Il dº Padre Gio: di Azeuedo, per la dª

Informatione presentó per testimonio Vn Moro, che per mezzo di dº Interpetre, disse

Chiamarsi Amet Bentabasan, natiuo della Citta di Fezza, Schiauo al presente di Giouanne

Buono Digone abitatore di Questa dª Citta, dal quale si prese giuramtº in forma giuri=

dica e doppo hauerlo fatto, e promesso di dir la verita essendo dimandato al Tenore della Peti=

tione, disse quel che siegue = Che sa, per esser Natiuo della Citta di Fezza, dalla quale

ha quatro anni che ci manca, Che Mulei Abdaluabrid fu Re Legittimo per descen=

denza del Regno di Fezza, e che suo figlio Primogenito si chiamaua Mohamet Athasi

Legittimo

Legittimo sucessore et Herede di detto Regno di Fez, il Quale d.o Prencipe Mahomet Athasi per divotione della sua setta, s'imbarcò nella Città di Tetuan per andare alla Casa della Meca che essi chiamano Santa, e seguitando il Viaggio fu fatto prigione delle Galere di Malta lasciando per figlio legittimo Mulei Mohamet, et essendo di poca età, per l'assenza dell Padre, e morte dell'Avo, fù aclamato Rè, e doppo di poco tempo si ribellarono i suoi Vasalli e l'ammazorono; e di allora non ci è stato, in d.o Regno di Fez niun Rè legittimo, senon alcuni Morauiti, che a forza di Armi si hanno introdotto Rè in d.o Regno = e questo disse esser la Verità sotto pena del Giuram.to che ha fatto, disse esser di età di quaranta cinq. anni per mezzo di d.o Interprete, e lo sottoscrisse in arabico il d.o Amet Ben Labasan, et il medesimo fece il d.o Samuele Saportas Interprete nominato per S. Sig.ria = Samuele Saportas = Hamet Benlabasan = Fran.d di Rivas Not.o Pub.o =

Nella Città di Malaga detto Giorno, Mese, et Anno, Il detto P.e R.e per la d.a Informat.e presentò per Testimonio Un Moro che per mezzo dell'Interprete nominato, disse chiamarsi Ameto Venzaxama Natiuo della Città di Tremesen in Affrica, et hauendoli pigliato Giuram.to in forma giuridica, e promettendo dir la verità; fu interrogato al Tenore della Petitione, e disse quel che siegue = Che per la molta comunicatione che la d.a Città di Tremesen ha con quella di Fez et il suo Regno, sa il Testimonio che Mulei Abdaualbrid fu Rè legittimo per descendenza del d.o Regno di Fez, e che il suo figlio Primogenito si chiama Mohamet Athasi, s'imbarcò nella Città di Tetuan per far viaggio alla Casa della Meca che essi chiamano Santa, et essendo uscito di Turchi fu fatto prigione dalle Galere di Malta, e dall'ora in poi non si è saputo il fine che hà hauuto d.o Principe, Introducendosi per Rè del d.o Regno alcuni Morauiti, mancando la linea delli legittimi Rè, et Questo disse esser la verità sotto pena del Giur.to che ha fatto, disse esser di età di più di sessanta Anni, et che è stato Schiauo in questa Città et al Presente si troua libero, e di partenza per la sua Terra, non sottoscrisse per che disse non saper = Samuele Sapor.

Fran.d

Fran.co di Sixas ~~Scrivano~~ Not.o Publico =

Nella Citta di Malaga a 3 di Agosto del 1666. Il Sig.r Lic.do Don Mart.o Manuele Palomeche Alcal-
de Magiore di Questa Citta, havendo vista questa Informatione, disse, che per provedere
con piu giustitia; il P.e Gio: di Azenedo R.re della Comp.a di Giesu, contenuto nella prima
petitione, dichiari per che efetto vuole la Informatione che ha chiesta, et havendo fatta
d.a dichiaratione la porti per provedere Giustitia, e la firmò = Lic.do Don Martino Man.e
Palomeche = Fran.do di Sixas ~~Scr.~~ Not.o Publ.o =

Nella Citta di Malaga al sud.o di 3 di Agosto 1666, Io il ~~Scrivano et Sottoscritto~~ Nota.o e lamelliero lessi et
~~feci notorio~~ publicai la Scrittura sud.a provista per il Sig.r Alcal de Magiore di Questa Citta, al
P.e R.de Gio: di Azenedo il quale havendola intesa e giurato in Verbo Sacerdotis messa la
mano ~~nel~~ al petto = Disse, che il haver chiesto, che si ricevesi l'Informatione che ha data, e che
li Testimonij si essaminassero al tenore della sua petitione, e per li efetti che in essa ha
riferito, e cosi disse e lo ~~firmo~~ sottoscrisse, et che era di piu di Cinquanta anni = Gio: di Azenedo =
Fran.d di Sixas ~~Scr.~~ Not.o Publ.o =

Nella Citta di Malaga a 3 di Agosto 1666 Il Lic.do Don Mar.to Manuele Palomeque Alcalde
Magiore di Questa Citta havendo Visto questi Scritt.e, e la Petitione del Padre Gio: di Aze-
nedo R.re del Collegio della Comp.a di Giesu di Carmona, e la Infor.ne per il Tenor di lui
ricevuta, e la risposta data per il d.o P.e Rett.e alla Scritt.a di oggi d.o Giorno nella quale
~~si comandò~~ se le dichiare per che efetto volesse la d.a Informatione, disse che doveva comã=
dare, e comandò che per quello, che si puo sospettare, e temere, si dia Notitia del Conte-
nuto in queste Scritt.e à Sua Maestà, et Signori del Conseglio, e ~~nel~~ Interim non s'
innovi cosa, ne si dia l'Originale ne copia al d.o P.e Gio: di Azenedo, ne ad altra persona
alcuna, e cosi lo comandò e firmò = Lic.do Martin Man.l Palomeque = Fran.do di Sixas =
~~Scrivano~~ Not.o Publico =

Il P.e Gio: di Azenedo R.re del Collegio della Comp.a di Giesu in Carmona à V.S. suppl.a della
Scrittura, che si compiaque ~~prov~~edere, a 2 del presente Mese, toccante alla detentione
di Una Informatione fatta à mia istanza, per convenientie della mia Religione

pare manifesto che d.ª Ser.ª di retentione si decreto in virtu della mia resposta, data alla seconda Scritt.ª spedita per V.S. in ordine a che dicharasse, che convenientie erano quelle della mia Religione, Dichiaro esser solam.te voler sapere Chi, e di quale distendenza sia un Religioso della Nr̃a Comp.ª di Giesu Moro di Natione, senza che in queste diligenze ci sia altro fine nessuno che di Questa dichiaratione tale che possa far fede, e cossi lo dichiarò e certifico = Gio: di Azevedo =

89

S'i ~~guenti~~ aggiunga questa petitione con le Scritt.e che referisce, e si portino per vederli, e provedere giustitia, cossi comando il Sig.r D. Mar.no Man.l Palomeche Alcalde Maggiore di Questa Citta di Malaga à 5 di Agosto 1666 = e lo firmò = Fran.co di Rixas ~~Escr.~~ Not.° Pub.co =

Nella Citta di Malaga a 9 del Mese di Agosto 1666 Il Lic.do D. Mar.no Man.l Palomeche Alcalde Magiore di Questa Citta di Malaga, havendo vedute queste Scritt.e, e la Petit.e novamente data per il P.e Gio: di Azevedo R.e del Coll.o della Comp.a di Giesu di Carmona = disse che per quanto ha comunicato con Persone della Maggior suppositione, e non si trova inconveniente, Comandò che per gl'effetti che contiene, e dichiara il d.o P.e R.do nella sua ultima Petitione, se li dia una Copia, ò piu che havera di bisogno della Sumaria Informatione e ~~degl~~ delli altre Scritture, alle quale Copie et Orig.le Sua Sig.ria disse interponeva et interpose la sua Autorita, e Giudiciale decreto per q.to può et ha luoco del Iure = e lo firmò = Lic.do D. Mar.no Man.l Palomeche Fran.co di Rixas ~~Esc.~~ Not.° Publ.co =

Concorda Questa Scritt.a con il suo Originale che resta in mio potere, nelle Scritt.e del mio officio, al quale mi referisco in virtu del Comandam.to per giustitia = di Questa Citta, l'oho dato per petitione del P.e R.e Gio: di Azevedo = In Carta Sigillata de Officio, per esser poveri in virtu del previlegio che ~~tengono~~ tengono d.i Padri = ~~In la~~ nella Citta di Malaga à 13 di Agosto 1666 e lo firmo =

• In Testimonio

da douero =
Fran.co di Rixas ~~Esc.~~ Not.° Pub.co

Noi l'~~Escrivani~~ Not.i che qui ~~firmamo e signamo certifichiamo e diamo fe~~ ci sottoscriviamo, e signamo, certifichiamo, e facciamo fede che Fran.d di Lixas da lui ua firmata e signata Questa Informacione e Certificatione di sopra, esser ~~Escrivano~~ Not.o Publico del Numero di Questa Citta, e como tale usa et esercita il d.o officio, e alle fedi e Certificationi che fa se li da ogni fede e cre-denza per essere leale e di ogni Confidenza, et accio questa verita sia manifesta, diedimo la Presente nella Citta di Malaga in 13 di Agosto 1666

Gio: Stefano Sauado ~~Escri.~~ Not.o Pub.co = Gio: Idalgo ~~Escri.~~ Not.o Pub.co = Geronamo di Serrias ~~Esc.~~ Not.o Publico = =

Samuele Saportas Hebreo Habitatore e Natino della Città di Oran Residente per sua Maestà
in quelli presidij ~~certifico~~ fò fede che per adempimento della Servit.a del Sig.r Lic.do D. Martino Man.co
Palomeche Alcalde Magiore di Questa Città, fui nominato per Interpetre per l'esame di tre
Mori per non saper la lingua Castigliana, liquali, il R.mo P.e Gio: di Azeuedo R.e della Comp.a di Giesu
presentò, in certe Informationi, Quali si chiamauano H Axderis Hamet, Benlabaxan, et Hamet
e quello che detti Testimonij andauano deponiendo in lingua Arabica Io lo Interpetraua in
Castigliana de Verbo ad Verbũ como consta di d.a Informatione alla Quale mi rimetto =

Malaga a 4 di Agosto 1666

Samuelle Saportas =

2. Agosto. 1666.

Esame de' 3. testimonij
intorno al Mahemet Athei.
figlio del Re' di Fessa.
in lingua Italiana